

**MÁSTER UNIVERSITARIO EN COMUNICACIÓN INTERCULTURAL,  
INTERPRETACIÓN Y TRADUCCIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS  
ACTA REUNIÓN TUTORES DE LOS CENTROS DE PRÁCTICAS 9 DE JULIO  
DE 2024**

**ORDEN DEL DÍA:**

1. Impresiones de las prácticas para el curso 2023-2024
2. Nivel de satisfacción de las entidades
3. Aspectos que más valora en el alumnado de este curso académico

Convocados: Representantes de los centros de prácticas en las que se realizaron prácticas en el curso 2023-24 y anteriores.

Asistentes: Hospital Universitario La Paz, Montero Language Solutions, Fundación Abrazando Ilusiones, Fundación Islamic Relief, Instituto Franklin-UAH, Centro Universitario Cardenal Cisneros, Albor Translation Office, Interpret Solutions, Salud entre Culturas, Mujeres por África, Altamarea Ediciones, Ofilingua.

Puntos tratados:

1. A continuación, se disponen los puntos tratados con las entidades sobre las impresiones de las prácticas para el curso 2023-2024:

Centros que asisten y ámbito en el que trabajan:

Asisten entidades del ámbito académico, empresas de traducción e interpretación y asociaciones o fundaciones. Estas entidades trabajan, en su mayoría en el ámbito sanitario, educativo y de lo social.

Tiempo que llevan acogiendo a estudiantes del máster en prácticas:

La mayoría de las entidades lleva más de tres años acogiendo a estudiantes del Máster CITISP, las que llevan menos tiempo colaborando, lo hacen desde hace 2-3 años.

Idiomas que acogen las entidades y cantidad de estudiantes:

Todas las entidades asistentes acogen a estudiantes de la especialidad español-inglés. En cuanto al resto de especialidades, acogen en el siguiente orden: español-árabe, español-chino, y español-francés.

En cuanto al volumen de estudiantes, se acogen entre 1 (cuatro casos) y 5 (dos casos).

Prácticas extracurriculares:

Solo tres entidades ofrecen prácticas extracurriculares, puesto que el resto no están en posición de ofrecer prácticas remuneradas.

Formación a los estudiantes:

Todas las entidades presentes indican haber formado a los estudiantes que acogieron. Tres de las entidades les proporcionan cursos breves, mientras que el

resto les proporcionan instrucciones y recomendaciones y, en ocasiones, guías que pueden consultar.

2. Nivel de satisfacción de las entidades (puntuación sobre 5):

El nivel de satisfacción general con los conocimientos temáticos del alumnado (sobre el ámbito en general) consigue una puntuación de 4,08. En cuanto a la satisfacción con los conocimientos sobre herramientas de traducción del alumnado, sube a 4,25. Se alcanza una puntuación mayor, (4,27) cuando se cuestiona sobre la satisfacción con los conocimientos sobre herramientas terminológicas del alumnado. Relacionado con este punto, se pregunta sobre los conocimientos de alumnado sobre gestión/herramientas de gestión del trabajo, y se obtiene, una vez más, una puntuación de satisfacción de 4,27. Si nos centramos en los conocimientos sobre el ámbito laboral del centro en concreto, las entidades lo puntúan con un 3,83, pero se consigue una puntuación más alta (4,36) cuando se pregunta sobre las habilidades de los estudiantes cuando deben trabajar en equipo e individual. Finalmente, se puntúa la actitud del alumnado con un 4,42.

3. Aspectos que más valora en el alumnado de este curso académico:

Los aspectos más valorados por las entidades de este curso son la adecuación de las competencias adquiridas para el desempeño de las funciones que se le han asignado, la disposición y actitud del estudiante ante el trabajo, la adecuación de las competencias adquiridas para el desempeño de las funciones que se le han asignado y la adecuación del perfil del estudiante a las tareas asignadas.

Bianca Vitalaru  
Coordinadora de prácticas

